

## السيرة الذاتية

### المعلومات الشخصية

الاسم: عبد الجليل إحسين محفوظ دومه السوكني.

الجنسية : لبيي.

تاريخ الميلاد: 5/أكتوبر/1980.

مكان الإقامة: بنغازي.

الحالة الاجتماعية: متزوج

### المؤهلات

ليسانس في اللغة الإنجليزية - قسم اللغة الإنجليزية - كلية الآداب-جامعة سبها -  
ليبيا (2003).

ماجستير في الترجمة (التحريرية والشفهية) - قسم الترجمة - مدرسة اللغات -  
الأكاديمية الليبية - 2012.

عنوان الرسالة: ( ترجمة العناوين الصحفية الإنجليزية السياسية إلى اللغة العربية -  
دراسة تحليلية لصحيفة الواشنطن بوست).

Translation of English Political Headlines into Arabic- with Reference to The  
Washington Post Newspaper

### الورقات البحثية

استعمال ترجمة Google وسيلة لإخراج تراجم أكثر دقة وفي وقت أسرع :  
تشجيع أم تحذير) - المؤتمر الدولي حول الترجمة الآلية العصبية وتحديات الذكاء  
الاصطناعي - المركز العربي الديمقراطي للدراسات الاستراتيجية والسياسية -  
برلين /ألمانيا بالتعاون مع مخبر الترجمة وأنواع النصوص جامعة وهران (الجزائر) -  
2021.

## الدورات

- 1- دورة في تقنيات تدريس اللغة الإنجليزية English Language Teaching Techniques - سفارة الولايات المتحدة في طرابلس 2009.
- 2- دورة في تقنيات تدريس اللغة الإنجليزية English Language Teaching Techniques - الأكاديمية الليبية - طرابلس 2009.

## المؤلفات

كتاب (الترجمة التحريرية بين النظرية والتطبيق) - دار الجابر للطباعة والنشر والتوزيع والإعلان - ISBN 978-9959-37-281-9 بنغازي - ليبيا (2023).

## المهن السابقة

- أستاذ جامعي / قسم اللغة الإنجليزية / كلية التربية أوباري / جامعة سبها / 2021/2013.
- مدرس مادة اللغة الإنجليزية / المرحلة الثانوية / 2007/2003.
- محرر ومعد برامج ومترجم في قناة التواصل الفضائية / جمعية الدعوة الإسلامية العالمية / ليبيا/ 2012/2008.
- مؤسس ورئيس مركز دومه للغات والترجمة ليبيا أوباري إيريك (سابقاً).
- مؤسس ورئيس مجلس إدارة مؤسسة الأثر للتعليم والبحوث (2021-الآن)

## المهارات الشخصية

- إتقان استخدام الحاسوب خاصة في (Office- Powerpoint- Publisher).
- الترجمة من وإلى اللغتين العربية والإنجليزية.
- مهارات إعداد وتصميم الدروس.
- الاهتمام باستخدام الوسائل التدريسية.
- مهارات الإدارة التعليمية ومناهج التدريس وطرق التقييم.

## معلومات الاتصال

هاتف: 0922547045 - 0919370758 البريد الإلكتروني [abduljaleeldoma@gmail.com](mailto:abduljaleeldoma@gmail.com)